



Jungtinių Amerikos Valstybių Lietuvių Bendruomenė, Kolorado Apylinkė
The Colorado Chapter of the Lithuanian-American Community of U.S.A., Inc.

Žyņys

Spalio mėn. 34-ji metai nr. 4

2004

October Vol. 34, No. 4

LIETUVIAIS ESAME MES GIMĘ – LIETUVIAIS NORIME IR BŪTI!

Žyņys is the official newsletter of the Lithuanian-American Community, (LAC), Colorado Chapter and is published quarterly. Žyņys is mailed to current LAC members.

Žyņys Staff

Editor

Rimas Bulota

sbulota@earthlink.net

Assistant

Romas Zableckas

viedras@netzero.net

Graphic Designer

Val Kalėda

vkaleda@comcast.net

Denver LAC Officers

President

Arvidas Jarašius (303) 439-2089

arv_jarasius@agilent.com

Vice President

Rytis Prekeris 720-870-9119

rytis.prekeris@uchsc.edu

Treasurer

Juozas Kalėda (303) 670-9597

kaleda@comcast.net

Secretary

Rimas Bulota 303-770-6687

sbulota@earthlink.net

Regional/Political Representative

Cecelia Lankutis 303-277-9344

lijakuciai@hotmail.com

Webmaster

Ron Baltzer (970) 377-1040

ron@thebaltzers.com

Annual LAC Dues:

Family: \$20.00; Single, Retired Family, Retired Single or Student: \$12.50

Paid membership includes: Discounts to functions, information on LAC activities and translation services. Please make checks for dues payable to the Lithuanian American Community and mail to:

LAC treasurer:

Juozas Kalėda,

5363 S. Pine Rd.

Evergreen, CO 80439



All other LAC mail:

Lithuanian American Community

Colorado Chapter

4189 W. 97th Ct.

Westminster, CO 80030

Pirmininko žodis

Šie metai buvo nepaprasti. Mes išbandėm kelis naujus dalykus, išklausėm kelis puikius koncertus ir buvome labai šauniai atsovauti Rūtos šokėjais Tautinių Šokių Šventėje Čikagoje. Kitais metais pradėdame iš naujo. Yra pakankamai laiko suplanuoti naujų, unikalių įvykių, jeigu galime jų sugalvoti. Jeigu turite idėjų, perduokite mūsų valdybai. Atsiminkite, kad vasario mėnesį bus bendruomenės rinkimai. Ar atėjo laikas Jums prisidėti? Malonėkite man skambinti su klausimais bei pasiūlymais; niekada neperanksti.

Letter from the President

This will have been a great year.

We tried out several new activities, attended a couple of great concerts and were represented fantastically by the Rūta Dancers at the Dance Festival in Chicago. Next year we start over. There's plenty of time to schedule new, unique events, if we can think of them. If you have ideas send them to the officers. Remember that we'll hold community elections next year in February. Is it time for you to step up and take charge? Please call me with questions and nominations, it's never too early.



A big group turned out for the LAC 2004 summer picnic.

WEBSITE

www.coloradolithuanians.org

Rajono Naujienos

—Cecelia Lankutis

lijakuciai@hotmail.com



Straipsnis bus trumpas šį kartą. Pirmiausia yra pataisymas mano paskutiniame straipsnyje. Rajono pirmininkė Liuda Flores pagaliau nepasitraukė. Rinkimai bus vėliau.

Dėja, aš nebuvau JAV LB posėdyje Phoenixe ir iki šiol iš valdybos dar negauta informacija.

Stebėdami atsitikimus Rusijoje, būtent prez. Putin keičiant rinkimo procedūrą po nelaimės Breslan mieste, mums reikia suprasti, kad negalima laisve visiškai patikėti. Panaudokite savo teisę balsuoti ir atsimekite, kad visi galite pasisakyti balsavimo metu.

Besidomintys lietuvių kalbos telekonferencijos kursu turėtų man pranešti apie tai kaip galima greičiau.

Regional Update

—Cecelia Lankutis

lijakuciai@hotmail.com

This will be brief. First of all, I need to make a correction in my previous article. Regional President Liuda Flores has not resigned after all. Elections will be held at a later date.

Unfortunately, I did not attend the LAC meeting in Phoenix and the National Officials have not made any information available at this time.

As we watch recent events unfold in Russia, namely President Putin changing the election process in response to the tragedy in Breslan, we must realize that freedom cannot be taken for granted. Exercise your right to vote and remember that you have a say in the process.

Anyone interested in taking a Lithuanian language course by teleconference should contact me as soon as possible.

Žemės drebėjimas Lietuvoje

Tai ne juokai: rugsėjo 21 d. popietės metu Lietuvoje įvyko žemės drebėjimas 5.0 stiprumo pagal Richter skalę, su stipriausiu drebėjimu Klaipėdos rajone. Tai tikrai retas atsitikimas, kurio priežasties seismologai nežino. Epicentras buvo Kaliningrado srityje ir drebėjimai taip pat buvo jaučiami Lenkijoje, Baltarusijoje, Latvijoje, Rusijoje ir net Austrijoje. 2 val 5 min. p. p. Ignalinos atominės elektrinės seisminė stotis parodė 4.0 stiprumo drebėjimą. Nors nieko nebuvo jaučiama nei Radijo ir Televizijos bokšte, nei Europa Centre Vilniuje, smūgiai buvo juntami gretimajame Vilniaus savivaldybės dangorėžyje. Prezidentūroje siūbavo šviestuvai, pakrypo ant sienų paveikslai ir savaime užsidarė prezidento kabineto durys. Prezidento Adamkaus tuo metu Prezidentūroje nebuvo.

Earthquake in Lithuania

This is no joke: on the afternoon of September 21, an earthquake measuring 5.0 on the Richter scale was felt throughout Lithuania, with the strongest tremor felt in the Klaipėda region. This is an extremely rare occurrence indeed, one that baffled seismologists. Its epicenter was in Kaliningrad and tremors were also felt in Poland, Belarus, Latvia, Russia and even Austria. At 2:05 PM, the seismic center at Ignalina's nuclear power plant reported a tremor measuring 4.0. Although nothing was felt at neither the radio and television tower nor the Europa Center in Vilnius, tremors were felt inside the adjacent government high rise building. The President's Residence was also subjected to tremors resulting in swaying light fixtures, pictures becoming misaligned on walls and doors closing by themselves. President Adamkus was not in the residence at the time.

History Lesson: Kernave

UNESCO LISTS LITHUANIA'S KERNAVE AS WORLD HERITAGE

The UNESCO World Heritage Committee decided to include the Lithuanian archeological site of Kernave into the World Heritage List. The Kernave reservation is an open-air exhibition of more than 50 archeological, historical and cultural monuments created by man and nature over years, including Lithuania's largest complex of five mounds with a wooden medieval city near-by.



Castle hills in Kernave today.

of the mounds a settlement, a prototype of the city of the Middle Ages, started to grow.

From the middle of the first millennium the Kernave settlement started to grow. The approaches to the mounds and the mounds of Mindaugas throne, The Hearth, and Lizdeika are built up. The biggest mound - Castle Hill, an artisan district protected by a defensive ditch - defended the duke's castle from the north and west. It was the upper part of the town, situated on the fourth terrace of the river. The lower part of the



Reconstruction of the castles and the town of Kernave in Pajauta Valley on the bank of the Neris River in the 13th - 14th centuries.

The first settlement in the neighborhood of Kernave appeared as early as 9000 BC. On the banks of the Neris temporary camps of hunters, gatherers and fishermen were set up.

In the Middle Stone or Mesolithic Era (8000-5000 BC), besides hunting, fishing started to play a more important role. Since 8000 BC, settlers never left the Pajauta Valley on the left bank of the Neris, near the village of Mitkiskiai.

In the middle of the first millennium, in the era of great migrations due to complicated ethno cultural processes, the new East Lithuanian Mound Culture emerged. Its people were direct ancestors of the Lithuanians. It was from them that about the 10th century the Lithuanian nation developed.

In about the middle of the first millennium the inhabitants of Kernave abandoned the Pajauta valley and settled the mounds. This was prompted by the humid climate and frequent enemy attacks. On Hearth Mound a strong wooden castle was erected. It is believed that at that time the centers of the pagan cult were near Lakes Pragarine and Spera.

In about 1000 AD, in Lithuania and in neighboring countries, further changes in socio-economic life took place and led to the formation of the feudal system. The Russian, Polish and Swedish states were established. The first attempts to Christianize the Baltic tribes were made, and in 1009 the Lithuania's name was mentioned for the first time. All these processes influenced the development of Kernave. At the foot

town, in the Pajauta Valley, occupied an area of several hectares and had natural borders - swamps in the east and west and the Neris in the south.

The main means of subsistence was by handicrafts. It seems that craftsmen, like other town-dwellers in those times, kept animals. The remains of a shed support this belief. Not only bone ware but also ironwork tools, cutlers, knives, chisels, gouges and drills, were found in one of the homesteads. Next to the house a huge oak barrel in which horn was soaked and prepared for carving was found.

Between the 12th and 14th centuries Kernave grew into an important medieval economic center, with highly developed handicrafts and trade relations. The city traded mostly with the lands of ancient Russia. From ancient Russia trade routes led to countries of the Near East. The city had also trade links with neighboring European countries.

After the Crusaders' invasion and fire of 1390 the Kernave castles were not rebuilt, therefore the mounds lost their defensive role. The deserted town in the Pajauta Valley slowly decayed and became covered with a thick layer of deposits. People settled the upper terraces. In 1522 a church privilege issued by Sigismund the Elder refers to the former town in the Pajauta Valley only as property owned by the Church. When Vytautas abolished partial duchies, his vicegerents, or *vaivados*, were sent to a bigger centre. Kernave's role diminished to that of a rural center.



Reconstruction of Mindaugas' Throne Castle hill in Kernave.

Past Events

Praėjusieji Įvykiai

Bendruomenės gegužinė

Kas gali būti smagiau kaip susitikti su draugais, pažįstamais, skaniai prisikimšti bei palošti tinklinį?

Na, gal keletas dalykų, tačiau kasmetinis Lietuvių Bendruomenės piknikas DeKovend parke, Centennial mieste - geriausia idėja smagiai praleisti popietę. Viskas buvo puiku, diena graži. Apsupti žalumos, gamtoje prie gaivinančio upeliuko. Susitikimas vyko pavėsiniėje, užuovėjoje nuo vaiškos saulės. Vaikams buvo džiaugsmas išbandyti savo ratukinius žaislus žemyn į upelį, ir išbandyti traukos jėgos dėsnius. Juokas ir malonus plepėjimas aidėjo, kol šefai kepė mėsą ir komandavo su šakutėmis.

Vyko keletas paminėtinų renginių, kaip tinklinis ir skraidančiosios lėkštės mėtymas. Vyko loterija, kuriai kaip ir kiekvinais metais Chas Apple paaukojo savo gamybos krupniką, kuri laimėjo Regina Vaitaitienė. Sveikiname!

Galiausiai, visi likom laimėtojais, tiesiog laimingi kad turėjom galimybę su visais susitikti pabendrauti. Susitiksime kitais metais!

—Brett ir Miglė Douvia



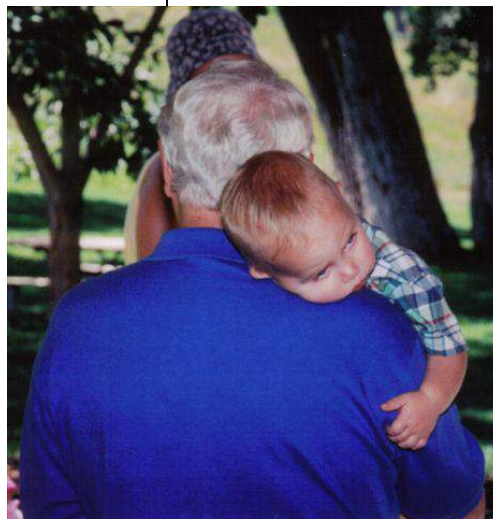
Community picnic

What is better than hanging out with a few friends, making new acquaintances, eating large amounts of barbeque and attempting a round or two of volleyball? Well...a few things come to mind; however, we had an opportunity to attend the Lithuanian picnic festivities held at DeKovend park in Centennial and what a great way to spend the day. The setting was beautiful; the day, perfect! We were in an area surrounded by lush, green grass, towering trees and a cool, brisk stream. The social banter and the consumption of shared food took place within the picnic area which was sheltered and provided relief from the sun. Children explored the area and took great joy in riding their toys down the slope of a bridge that crossed the stream into our picnic area and experience the gravity law. The barbeque was rarely without a simmering piece of meat cooking to perfection and a chef commandeering its use with tongs in hand. Laughter and easy chatter filled the air.

A few activities were initiated, including volleyball and Frisbee tossing. A drawing was held for a Signature Krupnikas graciously donated once again by Chas Apple, as he has for several years and Regina Vaitaitis walked away with the prize. Congratulations!

In the end, we were all winners and very fortunate to be able to share such comraderie with each other. We look forward to seeing you all next year!

—Brett and Miglė Douvia



Fotografijos paroda

Mūsų pirmoji Bendruomenės fotografijos paroda sulaukė nedaug lankytojų, tačiau išstatytų nuotraukų buvo daug ir puikios kokybės. Buvo toks gausus pasirinkimas, kad visiems buvo sunku balsuoti už pačias geriausias nuotraukas kalendoriui. Sveikiname Bronę Feliss, kurios nuotrauka “Pavasaris uoliniuose kalnuose” buvo vienbalsiai išrinkta kovo mėnesiui. Kitos nuotraukos, išrinktos įvairiems mėnesiams, buvo paduotos Svetlanos Barker, Rimo Bulotos, Lilės Prekerienės, Arvido Jarašiaus ir Val Kalėdos. Buvo nutarta, kad sekančių metų kalendoriaus tema bus, “Colorado lietuviškų šeimų vaikai.” Taigi, išsiimkite savo foto aparatus ir darykite daug nuotraukų savo vaikų, anūkų, bičiulių vaikų ir t. t., ir atsivežkite pačias geriausias į sekančią parodą. O tuo tarpu lauksime 2005 metų kalendoriaus, kuris bus išleistas už kelių mėnesių.

—Juozas Kalėda

Photography show

Our first annual community photography show had low attendance, but the photographs shown were abundant and of outstanding quality. There was such a large selection that everyone had a very hard time voting for the top photos to be in the calendar. Congratulations to Bernice Feliss for her picture “Springtime in the Rockies” which was unanimously voted for the month of March. Other photos that were chosen for the different months were submitted by Svetlana Barker, Rimas Bulota, Lile Prekeris, Arvidas Jarasius and Val Kaleda. The general consensus is that the theme for next year’s calendar will be “Children of Colorado Lithuanian Families”. So get your cameras out and start taking lots of pictures of your children, grandchildren, your friends’ children, etc., then bring the best to our next photography show. In the meantime, be looking for the 2005 calendar to come out sometime within the next few months.

—Juozas Kalėda

Upcoming Events

Ateinantys Įvykiai

Krupniko pamoka

Šeštadienį, spalio 16-tą d. 6-tą v. v. Latvių Salėje, 10705 W. Virginia Ave., Lakewood. Aleksas Špokas rodys tikslų lietuviško krupniko gaminimo meną. Įėjimo kaina 5 dol. bendruomenės nariams ir 7.50 dol. nenariams. Kreipkitės pas Arvidą Jarašių rezervacijoms iki spalio 13-os (303-429-2089 arba arv_jarasius@agilent.com)

Kaukių balius

Šeštadienį, spalio 30 d., 7 v. v. Latvių Salėje, 10705 W. Virginia Ave., Lakewood. Lietuvių kalboje tradicija taip ir vadinasi. Šis įvykis bus tik suaugusiems. Vaikai turės atšvesti "Halloween" sekančią dieną. Pasipuoškite save geriausiai kostiumais įvairiems konkursams. Įėjimas bus 10 dol. nariams ir 15 dol. nenariams kartu su mėgiamiausio užkandžio patiekalu. Kadangi salėje yra mažai vietos, rezervacijos yra būtinos. **ĮĖJIMAS NEBUS GARANTUOJAMAS BE REZERVACIJŲ.** Kreipkitės pas Arvidą Jarašių rezervacijoms iki spalio 27-os (303-429-2089 arba arv_jarasius@agilent.com)

Kalėdų Eglutė

Sekmadienį, gruodžio 5 d., 2 val. p.p. Fraternal Order of Eagles Hall (1151 S. Galena Street, į vakarus nuo Mississippi ir Havana gatvių sankryžos Auroroje, netoli Buckingham Square. Šių metų programa parodys mūsų vaikų gabumus. Jeigu norite, kad jūsų vaikai dalyvautų numatytoje programoje, skambinkite Antaninai Bulotienei (303-770-6687). Durys atsidaro 2 val., o programa prasidės 2 val 30 min. Bus kava ir desertai.

Krupnikas Lesson

Saturday, October 16th at 6:00 PM at the Latvian Community Center, 10705 W. Virginia Ave., Lakewood. Aleksas Spokas will teach the fine art of Making Lithuanian Krupnikas, a honey liquor. Admission is \$5 for members and \$7.50 for non members. Contact Arv Jarašius with reservations no later than Oct 13th. (303-429-2089 or arv_jarasius@agilent.com)



Costume Ball

Saturday, Oct 30th at 7:00 PM at the Latvian Community Center, 10705 W. Virginia Ave., Lakewood. In Lithuanian this tradition is called Kaukių Balius. This will be an adult event. The children will have to celebrate Halloween the day after. Come dressed in your best costume for the various contests. Admission will be \$10 for members and \$15 for non members, plus a favorite food/snack to share with everyone. Because of the size of the hall, reservations are mandatory. **ADMISSION WILL NOT BE GUARANTEED WITHOUT RESERVATIONS.** Contact Arv Jarašius with reservations nor later than Oct 27th.

Christmas Social

This year's Christmas Social will be on Sunday, Dec 5th at 2:00 PM at the Fraternal Order of Eagles Hall, 1151 S. Galena St (W of Mississippi and Havana) in Aurora. The program this year will highlight our children's talents. If you'd like for your children to participate in the planned program, contact Toni Bulota at 303-770-6687. Doors will open at 2:00 PM and the program will start at 2:30 PM. Refreshments will be



Iėjimas bus 10 dol. nariams ir 15 dol. nenariams. Vaikai jaunesni kaip 13 metų įeina nemokamai. Atneškite suvyniotą dovaną su savo vaiko vardu bei pavarde įdėti į Kalėdų Senio maišą. Kreipkitės pas Arvidą Jarašių rezervacijoms iki gruodžio 1-mos (303-429-2089 arba arv_jarasius@agilent.com)

Čiuožimas

Sekmadienį, sausio 2 d., 11 val. ryto Evergreen Lake, Evergreen. Tai mūsų metinis čiuožimo subuvimas jeigu bus pakankamai šalta ir ledas sausas. Saugokite orą dėl sąlygų ir atšilkite po čiuožimo pas Kalėdus pavalgę karšto „chili“. Skambinkite Juozui Kalėdai (303-670-9597) jeigu turite klausimų.

Rinkimai

Bendruomenės rinkimai bus Nepriklausomybės Šventės metu. Apie tai bus plačiau pranešama sausio mėnesio Žynio leidinyje.

coffee and desserts. Admission will be \$10 for members and \$15 for nonmembers. Children under 13 are free. Bring a wrapped gift with your child's name on it to put into Santa's gift bag. Contact Arv Jarašius with reservations no later than Dec 1st.

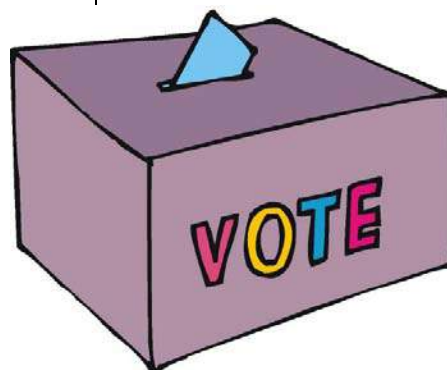
Ice Skating

Sunday, Jan 2nd at 11:00 AM at Evergreen Lake, Evergreen. We'll have the annual Lithuanian ice skating trip if the winter is cold and the ice is dry. Watch the weather for conditions. We'll all warm up afterwards at the Kalėda's house with hot chili. Call Juozas Kalėda (303-670-9597) for details.



Elections

Community elections will be held during the Independence Celebration. Watch the January Žynys for details.



Community Bulletin Board

Bendruomenės Skelbimų Lentelė

SCOTT IR VESTA HENNING susilaukė sūnaus Andriaus
Lingvio liepos 19 d.

GIEDRIUS RAKAUSKAS pardavinėja savo gamintą DVD iš
tautinių šokių šventės. Kaina 15 dol. Pabrėžiama, kad
čia yra neoficialus šventės leidinys, tačiau galėsite matyti
Rūtos šokėjus. Skambinkite Giedriui 970-405-2308.

SCOTT AND VESTA HENNING proudly announce the birth of
their son, Andrius Lingvys, on July 19.

GIEDRIUS RAKAUSKAS is selling his personally produced DVD
from the folk dance festival. The cost is \$15.00. It should be
pointed out that this is not the official festival video; however,
you'll get a good glimpse of the Rūta dancers. Contact
Giedrius at 970-405-2308.

European Home Improvements & Handyman Services

Europos stiliaus namų patobulinimai bei meistro patarnavimai

Complete Bathroom Remodeling plus Kitchens & Basements • Pilnutiniai vonių atnaujinimai taip pat virtuvių ir rūsių

Call Darius • Skambinkite Dariui

720-351-6895



LIETUVIAIS ESAME MES GIMĘ – LIETUVIAIS NORIME IR BŪTI!

5363 S. Pine Road
Evergreen, CO 80439

FIRST CLASS

ADDRESS SERVICE
REQUESTED